



Originalbetriebsanleitung
Traduction du mode
d'emploi original
Traduzione delle istruzioni
per l'uso originali

DE Vertikutierer/Lüfter Elektro
FR Scarificateur/Aérateur électrique
IT Scarificatore/arieggiatore elettrico



Art. Nr. 12786.01
56684

Inhaltsverzeichnis Sommaire Indice

Willkommen Bienvenue Benvenuti	3	Walze wechseln Changer le rouleau Sostituzione del rullo	24
Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza	4	Reinigung Nettoyage Pulizia	24
Technische Angaben Caractéristiques Specifiche	16	Lagerung Stockage Tenuta in magazzino	25
Inbetriebnahme Mise en service Messa in funzione	17	Fehlermatrix Récapitulatif des anomalies Anomalie possibili	26
Geräteübersicht Description de l'appareil Descrizione dell'apparecchio	18	Garantie/Vertrieb Garantie/Distribution Garanzia/Distribuzione	28
Gebrauchen Utilisation Uso	20		

Willkommen Bienvenue Benvenuti



Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Dieses Produkt ist bei richtiger Anwendung absolut sicher und haltbar. Ein zuverlässiger Gebrauch ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung und die Originalverpackung zum späteren Nachschlagen oder zur Weitergabe dieses Produktes auf. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft für Geräte und Produkte von LANDI entscheiden werden.

Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Ce produit est absolument sûr et durable s'il est utilisé correctement. Une utilisation fiable n'est toutefois possible que si vous lisez attentivement cette notice d'utilisation et ses consignes de sécurité et si vous agissez en les respectant. Conservez cette notice d'utilisation pour la consulter ultérieurement, ainsi que l'emballage d'origine en cas de transmission de ce produit. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l'avenir sur les appareils et produits LANDI.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Questo prodotto è assolutamente sicuro e durevole se usato correttamente. Un utilizzo affidabile è comunque possibile solo se si leggono ed osservano con la dovuta attenzione le presenti istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza in esse contenute. Conservare le istruzioni per l'uso e la confezione originale per una successiva consultazione o per l'eventuale cessione di questo prodotto. Ci auguriamo che anche in futuro daretè la vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.



Am Besten Geräte-Service im Winter durchführen lassen!

L'hiver est la meilleure saison pour réaliser l'entretien de la tondeuse

Consigliamo di far controllare gli apparecchi dal servizio assistenza durante i mesi invernali

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

Consignes générales de sécurité pour les outils électriques

Avvertenze generali per la sicurezza degli elettroutensili

WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.** Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

AVERTISSEMENT ! Lisez toutes les consignes de sécurité et les instructions. Les négligences dans le respect des consignes de sécurité et des instructions peuvent être à l'origine de décharges électriques, brûlures et/ou de blessures graves. **Veillez conserver l'ensemble des consignes de sécurité et des instructions pour toute consultation ultérieure.** Le terme « Outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se rapporte aux outils électriques fonctionnant sur secteur (avec câble d'alimentation) et sur batterie (sans câble d'alimentation).

AVVERTIMENTO! Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni per la sicurezza. Il mancato rispetto delle avvertenze per la sicurezza e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi. **Conservare tutte le avvertenze per la sicurezza e le istruzioni per il futuro.** Il termine “elettroutensile” utilizzato nelle avvertenze per la sicurezza si riferisce a utensili elettrici alimentati da rete (con cavo) e utensili elettrici alimentati a batteria (senza cavo).

Arbeitsplatzsicherheit

Sécurité du poste de travail

Sicurezza sul posto di lavoro

Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

Maintenez votre zone de travail propre et bien éclairée. Toute zone de travail en désordre ou mal éclairée peut entraîner des accidents.

Tenete la zona di lavoro pulita e ben illuminata. Il disordine e l'illuminazione insufficiente della zona di lavoro possono provocare incidenti.

Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

N'utilisez pas l'outil électrique dans un environnement à risque d'explosion dans lequel des liquides, du gaz ou poussières inflammables sont présents. Les outils électriques produisent des étincelles capables d'enflammer les poussières ou vapeurs.

Non lavorare con l'utensile elettrico in zone a rischio di esplosioni dove si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli utensili elettrici producono scintille che possono causare l'incendio di polvere o vapori.

Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

Maintenez les enfants et autres personnes à distance pendant l'utilisation de l'outil électrique. Une distraction peut vous faire perdre le contrôle de l'appareil.

Durante l'uso dell'utensile elettrico tenere lontani bambini ed altre persone. In caso di distrazione si può perdere il controllo sull'apparecchio.

Sicherheitshinweise

Consignes de sécurité

Istruzioni di sicurezza

Elektrische Sicherheit

Sécurité électrique

Sicurezza elettrica

Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

La fiche secteur de l'outil électrique doit être adaptée à la prise électrique. La fiche ne doit subir aucune modification, quelle qu'elle soit. N'utilisez aucune fiche d'adaptateur avec des outils électriques mis à la terre. Les fiches sans modification et les prises de courant correspondantes réduisent le risque de décharge électrique.

La spina di collegamento dell'utensile elettrico deve essere idonea alla presa di corrente. La spina non deve venire modificata in alcun modo. Non usare delle spine con adattatore insieme ad utensili elettrici protetti da un collegamento a terra. Spine non modificate e prese di corrente adatte riducono il rischio di scosse elettriche.

Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

Évitez tout contact avec des surfaces mises à la terre telles celles de conduits, de chauffages, de cuisinières et de réfrigérateurs. Le risque d'une décharge électrique augmente lorsque vous êtes en contact avec un appareil mis à la terre ce qui relie aussi votre corps à la terre.

Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a terra come quelle di tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi. Sussiste l'elevato rischio di scosse elettriche se il corpo dell'utilizzatore è a terra.

Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

Maintenez les outils électriques à l'abri de toute pluie ou humidité. La pénétration de l'eau dans un outil électrique augmente le risque de décharge électrique.

Tenere lontano gli utensili elettrici da pioggia o umidità. La penetrazione di acqua in un utensile elettrico aumenta il rischio di una scossa elettrica.

Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

N'utilisez pas le câble à d'autres fins, par exemple pour porter l'outil électrique, le suspendre ou pour retirer la fiche de la prise de courant. Tenez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives ou des parties mobiles de l'appareil. Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de décharge électrique.

Non usare il cavo per scopi diversi da quelli a cui è destinato, per trasportare l'utensile elettrico, per appenderlo o per estrarre la spina dalla presa di corrente. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli vivi o parti dell'apparecchio che si muovano. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di una scossa elettrica.

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza

Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Si vous travaillez avec des outils électriques à l'air libre, utilisez exclusivement des rallonges électriques également homologués pour l'utilisation extérieure. L'utilisation d'une rallonge électrique adéquate pour l'emploi à l'extérieur diminue le risque d'une décharge électrique.

Se lavorate con un utensile elettrico all'aperto usate soltanto dei cavi di prolunga omologati per le zone esterne. L'uso di un cavo di prolunga adatto per la zona esterna diminuisce il rischio di una scossa elettrica.

Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

S'il est impossible d'éviter que l'outil électrique fonctionne dans un environnement humide, utilisez alors un disjoncteur différentiel. L'emploi d'un disjoncteur différentiel minimise le risque d'une décharge électrique.

Se non è possibile evitare l'impiego dell'utensile elettrico in ambienti umidi, utilizzare un interruttore differenziale. L'impiego di un interruttore differenziale riduce il pericolo di una scossa elettrica.

Sicherheit von Personen
Sécurité des personnes
Sicurezza delle persone

Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

Soyez prudent, faites attention à ce que vous faites et maniez l'outil électrique de façon raisonnable. N'utilisez pas d'outil électrique si vous êtes fatigué, ou si vous êtes sous influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Tout instant d'inattention lors l'utilisation de cet outil électrique peut entraîner des blessures graves.

Quando si utilizza un utensile elettrico, prestare la massima attenzione, concentrarsi su ciò che si sta facendo e usare il buon senso. Non usare l'utensile elettrico se si è stanchi o sotto l'influsso di sostanze stupefacenti, alcol o medicinali. Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico può causare gravi lesioni.

Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza

Portez un équipement de protection personnel et toujours des lunettes de protection. Le port d'équipement de protection personnel, comme un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection auditive, selon le type et l'utilisation de l'outil électrique, réduit le risque de blessures.

Indossare i dispositivi individuali di protezione e sempre degli occhiali protettivi. Indossare dispositivi di protezione individuale, come una mascherina protettiva antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, un casco di protezione o una protezione per l'udito, a seconda del tipo e impiego dell'utensile elettrico, riduce il rischio di lesioni.

Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

Évitez toute mise en service involontaire. Assurez-vous que l'outil électrique est éteint avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou un accu, avant de le reprendre ou de le porter. Le fait de porter l'outil électrique en gardant le doigt sur l'interrupteur ou de brancher l'appareil au réseau électrique quand il est en position Marche peut provoquer des accidents. Evitare una messa in funzione involontaria. Accertarsi che l'utensile elettrico sia disinserito prima di collegarlo all'alimentazione di corrente e/o alla batteria ricaricabile, di sollevarlo o spostarlo. Se durante il trasporto dell'utensile elettrico si ha il dito sull'interruttore o se si collega l'apparecchio acceso all'alimentazione di corrente, ciò può provocare degli incidenti.

Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

Enlevez les outils de réglage ou les clés avant de mettre l'outil électrique en marche. Tout outil ou toute clé oublié(e) dans une partie mobile de l'appareil peut entraîner des blessures.

Rimuovere qualsiasi chiave di regolazione o chiave per viti prima di accendere l'utensile elettrico. Un attrezzo o una chiave all'interno di una parte in rotazione dell'apparecchio può provocare lesioni.

Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

Évitez toute posture anormale. Adoptez une position stable et restez en équilibre en permanence. Ainsi, vous pouvez mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.

Evitare di tenere una posizione del corpo anomala. Assicurarsi di avere una posizione stabile e mantenere l'equilibrio in qualsiasi momento. In questo modo, è possibile controllare meglio l'utensile elettrico in situazioni impreviste.

Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

Portez des vêtements appropriés. Ne portez ni vêtement ample ni bijou. Gardez les cheveux, vêtements et gants à distance des pièces en mouvement. Les parties mobiles peuvent happer les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs.

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza

Indossare indumenti adatti. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenete capelli, indumenti e guanti lontano da parti in movimento. Indumenti ampi, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.

Wenn Staubabsaug- oder Auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

Si vous pouvez monter des dispositifs d'aspiration et de collecte de la poussière, assurez-vous qu'ils sont bien raccordés et correctement employés. L'utilisation d'un dispositif d'aspiration de poussière peut réduire les risques provoqués par la poussière.

Se è possibile montare dei dispositivi di aspirazione o raccolta della polvere, assicurarsi che siano collegati e usati in modo corretto. L'utilizzo di un aspiratore può ridurre i pericoli derivanti dalla polvere.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

Utilisation et maniement de l'outil électrique

Utilizzo e trattamento dell'utensile elettrico

Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez l'outil électrique adéquat pour votre travail. Vous travaillerez mieux et plus sûrement dans la plage de performance donnée si vous utilisez les outils électriques convenables.

Non esporre l'apparecchio a sollecitazioni troppo elevate. Utilizzare per i lavori da eseguire sempre l'apposito utensile elettrico. Con l'utensile elettrico giusto si lavora meglio e in modo sicuro alla potenza indicata.

Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

N'utilisez pas d'outil électrique dont l'interrupteur est défectueux. Tout outil électrique qu'il n'est plus possible de mettre en ou hors circuit est dangereux; il faut le faire réparer.

Non utilizzare un utensile elettrico il cui interruttore è difettoso. Un utensile elettrico che non si lascia più accendere o spegnere, è pericoloso e va riparato.

Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza

Retirez la fiche de la prise de courant et/ou enlevez l'accu avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer des accessoires ou de déposer l'appareil. Cette mesure de précaution empêche le démarrage involontaire de l'outil électrique.

Estrarre la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere la batteria ricaricabile prima di effettuare qualsiasi regolazione, sostituzione di accessori o stoccaggio dell'apparecchio. Tale precauzione evita la partenza involontaria dell'utensile elettrico.

Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

Conservez les outils électriques non utilisés hors de portée des enfants. Ne laissez pas utiliser l'appareil par des personnes qui n'en sont pas familières ou qui n'ont pas lu ces consignes. Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.

Riporre utensili elettrici inutilizzati al di fuori della portata di bambini. Non fare utilizzare l'apparecchio a persone che non conoscono l'apparecchio o non hanno letto le presenti istruzioni. Se utilizzati da persone inesperte, gli utensili elettrici rappresentano un pericolo.

Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

Entretenez vos outils électriques avec soin. Contrôlez si les parties mobiles fonctionnent parfaitement et si elles ne coincent pas, si des pièces ne sont pas cassées ou endommagées de manière à altérer le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil. Bien des accidents ont pour origine une mauvaise maintenance des outils électriques.

Trattare i propri utensili elettrici con cura. Verificare che le parti mobili funzionino perfettamente e che non si incastrino, che le parti non siano rotte o danneggiate, che la funzione dell'utensile elettrico non sia compromessa. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'apparecchio. Molti incidenti sono causati da utensili elettrici mal mantenuti.

Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

Gardez vos outils de coupe propres et aiguisés. Un outil de coupe soigneusement entretenu dont les arêtes de coupe sont vives coince moins souvent et est plus facile à guider.

Mantenere gli strumenti da taglio affilati e puliti. Gli strumenti da taglio tenuti con cura e con denti affilati si incastrano meno facilmente e sono più facili da guidare.

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

Utilisez l'outil électrique, les accessoires, les outils insérables, etc. conformément aux instructions. Prenez en considération, pour cela, les conditions de travail et les travaux à réaliser. L'utilisation d'outils électriques dans un autre but que celui prévu peut entraîner des situations dangereuses.

Utilizzare utensili elettrici, accessori, utensili ecc. solo in conformità alle presenti istruzioni. Tenere presenti le condizioni di lavoro e l'attività da svolgere. L'uso di utensili elettrici per scopi diversi da quelli previsti potrebbe portare a situazioni di pericolo.

Service Service Assistenza

Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Ne faites réparer vos outils électriques que par du personnel professionnel qualifié et avec des pièces détachées d'origine. Cela permet de conserver la sécurité de l'outil électrique.

Far riparare il proprio utensile elettrico solo da personale qualificato e solo utilizzando pezzi di ricambio originali. Ciò garantisce che la sicurezza dell'utensile elettrico rimanga inalterata.

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Personen ab 16 Jahren mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen oder Reinigungs- und Wartungsarbeiten durchführen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.

Les personnes âgées de plus de 16 ans à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou manquant d'expérience ou de connaissance ne doivent utiliser cet appareil ou réaliser des travaux de nettoyage ou d'entretien que sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu au préalable des instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les risques y associés.

Le persone a partire da 16 anni che non conoscono o non hanno esperienza delle modalità di funzionamento dell'apparecchio, così come i soggetti affetti da infermità fisiche o mentali possono utilizzare l'apparecchio o eseguire le operazioni di pulizia e manutenzione, a condizione che siano sorvegliati da una persona responsabile per la sicurezza o che venga mostrato loro il sicuro utilizzo dell'apparecchio e che abbiano compreso i pericoli derivanti.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät von Kindern fernhalten. Personen unter 16 Jahren dürfen das Gerät nicht bedienen.

Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil hors de la portée des enfants. L'usage de l'appareil est interdit aux personnes âgées de moins de 16 ans.

I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini. Non è consentito affidare il comando della macchina a persone di età inferiore ai 16 anni.

Vor Erstgebrauch bei ausgeschaltetem Motor mit Gerät vertraut machen. Gerät nie einschalten wenn es sich NICHT in Arbeitsstellung befindet.

Avant la première utilisation, se familiariser avec l'appareil lorsque le moteur est éteint. Ne pas mettre l'appareil en marche lorsqu'il est retourné ou ne se trouve pas dans la position de travail.

Prima di usare l'apparecchio per la prima volta, prendere dimestichezza con il motore spento. Non accendere l'apparecchio, se è invertito o se non è in posizione di lavoro.

Gerät nicht bei Müdigkeit, physischen Unwohlsein, unter Einfluss von Drogen/Alkohol/ Medikamenten etc. betreiben.

Ne pas utiliser l'appareil si vous êtes fatigué, malade, sous influence de drogues/d'alcool/ de médicaments etc.

Non usare l'apparecchio in caso di sonnolenza, malessere fisico o sotto l'effetto di sostanze stupefacenti/alcol/medicinali, ecc.

Vertikutierwalze/Lüfterwalze nie gegen Personen/Tiere richten.

Ne jamais diriger le rouleau du scarificateur/aérateur vers des personnes ou des animaux. Evitare di dirigere il rullo scarificatore/arieggiatore verso persone / animali.

Während dem Arbeiten immer entsprechende Schutzkleidung tragen: isolierende, unbeschädigte Lederhandschuhe, schnittfeste Kleidung, robuste Schuhe.

Porter pendant le travail toujours les vêtements de protection appropriés : gants en cuir isolants non endommagés, vêtements résistant aux coupures, chaussures robustes.

Durante il lavoro, indossare sempre l'apposito abbigliamento protettivo: guanti in pelle isolanti ed integri, indumenti resistenti al taglio, scarpe antinfortunistiche.

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Keine losen Schmuckstücke, Kleider etc. tragen, lange Haare zusammenbinden und mit Haarnetz schützen.

Ne portez pas de bijoux ni de vêtements etc. qui bougent, attachez les cheveux longs et protégez-les avec une résille.

Non indossare gioielli pendenti o indumenti ampi etc., legare i capelli e proteggerli con una retina.

Während dem Arbeiten abnormale Körperhaltungen vermeiden, für sicheren Stand sorgen und Sicherheitsabstand einhalten.

Pendant le travail, éviter des postures anormales, veiller à une position stable et respecter la distance de sécurité.

Durante il lavoro evitare temperature al di fuori della norma, assicurarsi di avere una posizione stabile e mantenere la distanza di sicurezza.

Gerät nie bei Regen, starkem Wind/Sturm, Gewitter oder ähnlich schlechten Wetterbedingungen betreiben.

Ne jamais faire fonctionner l'appareil en cas de pluie, vent fort/tempête, orage ou dans des conditions météorologiques pareilles.

Non usare l'apparecchio con pioggia, vento forte/tempesta, temporale o cattive condizioni atmosferiche analoghe.

Gerät nur bei ausreichenden Lichtverhältnissen betreiben. Auf versteckte Hindernisse wie Baumstümpfe, Wurzeln und Pfützen achten – Stolperfallen! Blumenbeete nicht bearbeiten.

N'utiliser l'appareil qu'avec une lumière ambiante suffisante. Faire attention à des obstacles cachés tels que des souches d'arbre, racines et flaques – risque de trébucher! Ne pas travailler les massifs de fleurs.

Utilizzare l'apparecchio solo in condizioni di luce sufficiente. Fare attenzione a ostacoli nascosti come tronchi e radici di alberi e pozzanghere – pericolo di inciampo! L'apparecchio non è adatto per tagliare le aiuole di fiori.

Gerät nie auf heiße Flächen stellen/legen oder in die Nähe von offenem Feuer bringen.

Ne jamais placer l'appareil sur une surface chaude ou le rapprocher d'une flamme ouverte.

Non sistemare/appoggiare l'apparecchio su superfici calde o vicino a fiamme libere.

Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben. Gerät vor Kurzschluss an Kontakten schützen.

Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA). Protéger l'appareil contre un court-circuit sur les contacts.

Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30 mA). Proteggere l'apparecchio da cortocircuito nei contatti.

Zu pflegende Fläche vorgängig mähen, von Gegenständen (Steine, Äste etc.) befreien und nach der Behandlung düngen.

Tondre préalablement la surface à entretenir, enlever les corps étrangers (cailloux, branches etc.) et épandre de l'engrais après le traitement.

Tagliare prima la superficie da trattare, togliere prima tutti gli oggetti ingombranti (pietre, rami ecc.) e concimare dopo la cura.

Gerät nie auf nassen oder rutschigen/eisigen Flächen betreiben. Vorsicht bei Arbeiten an steilen Hängen/unebenem Gelände.

Ne jamais faire fonctionner l'appareil sur des surfaces mouillées ou glissantes/verglacées. Attention en cas de travaux sur des surfaces en pente/sur terrain irrégulier.

Non far funzionare l'apparecchio su superfici bagnate o scivolose/ghiacciate. Attenzione durante i lavori su pendii ripidi/terreni accidentati.

Gerät ist nicht für die gewerbliche Nutzung bestimmt.

L'appareil n'a pas été construite pour être utilisé dans un environnement professionnel. L'apparecchio non è idoneo per l'uso commerciale.

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Gerät/Netzkabel/Verlängerungskabel auf Schadstellen überprüfen. Defektes Gerät nie in Betrieb nehmen. Reparaturen am Gerät aus Sicherheitsgründen nur durch Fachkräfte.

Contrôler régulièrement si le cordon/l'appareil/la rallonge est défectueux. Dans ce cas l'appareil ne doit pas être mis en marche (retirer la fiche immédiatement). Seuls les professionnels sont autorisés à réparer l'appareil.

Controllare regolarmente se il cavo/l'apparecchio/la prolunga sono difettosi. In questo caso l'apparecchio non deve essere messo in funzione (staccare subito la spina). Per motivi di sicurezza far eseguire eventuali riparazioni sull'apparecchio solo da personale qualificato.

Netzanschluss: Die Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen.

Raccordement au réseau: la tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.

Alimentazione elettrica: la tensione deve corrispondere alle indicazioni riportate sulla targhetta dell'apparecchio.

Verlängerungskabel regelmässig kontrollieren und bei Beschädigung ersetzen. Nur für im Freien zugelassene Kabel benutzen.

Contrôler régulièrement la rallonge et la remplacer en cas d'endommagement. Utiliser uniquement des câbles homologués pour un usage en plein air.

Controllare periodicamente la prolunga e sostituire in caso di danno. Usare solo per cavi da esterno.

Gerät nie am Netzkabel tragen/ziehen. Netzkabel nicht knicken, einklemmen, über scharfe Kanten ziehen.

Ne portez, ni tirez jamais l'appareil par le cordon. Ne pliez pas le cordon, ne tirez-le pas par-dessus des bords tranchants, ne le coincez pas. Non trasportate ne tirare mai l'apparecchio per il cavo. Non tirare il cavo attraverso bordi taglienti. Non schiacciarlo. Non piegarlo.

Stecker nicht am Kabel aus Steckdose ziehen. Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten schützen. Ne jamais tirer sur le câble d'alimentation pour débrancher l'appareil. Protéger le câble contre la chaleur, l'huile et les arêtes vives.

Non staccare la spina dalla presa tirando il cavo. Proteggere il cavo da calore, olio e spigoli appuntiti.

Netzkabel/Verlängerungskabel vor Gebrauch vollständig abwickeln. Beschädigtes Netzkabel sofort ausstecken.

Avant utilisation, dérouler complètement les câbles/rallonges électriques. Débrancher immédiatement tout câble électrique endommagé. Srotolare completamente il cavo/cavo di prolunga prima dell'uso. Staccare immediatamente dalla presa cavi di alimentazione danneggiati.

Vorhandene Sicherheitselemente nie verändern/deaktivieren. Kabel/Netzstecker NIE abändern! Ne jamais modifier/désactiver les éléments de sécurité. NE JAMAIS modifier les câbles/fiches électriques.

Non modificare/disattivare per nessun motivo gli elementi di sicurezza presenti. Non modificare MAI il cavo/la spina!

Wenn sich Walzen in Schnittgut verfangen, Motor sofort ausschalten und Gerät auf Beschädigungen prüfen.

Si les rouleaux se coincent dans les déchets de coupe, arrêter immédiatement le moteur et vérifier si l'appareil n'est pas endommagé.

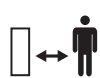
Se il rulli rimangono intrappolati nella pianta, spegnere subito il motore e controllare che l'apparecchio non abbia danni

Keine Gegenstände und/oder Finger in Geräteöffnungen stecken.

Ne pas introduire d'objets et/ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil.

Non inserire mai oggetti o dita nelle aperture dell'apparecchio.

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza



Unbefugte Personen/Tiere von Arbeitsbereich fern halten. Unbenutzte/unbeaufsichtigte Geräte ausschalten. Tenez les personnes non autorisées et les animaux éloignées du plateau. Arrêter l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé/laissé sans surveillance. Tenere lontane dalla zona di lavoro le persone non autorizzate e gli animali. Disinserire l'apparecchio quando non è utilizzato.



Gerät sicher festhalten, sicheren Stand gewährleisten. Sicherheitsabstand einhalten.

Tenir l'appareil fermement, assurer une posture sûre. Respecter la distance de sécurité. Tenere l'apparecchio in modo sicuro, garantire una posizione stabile. Mantenere una distanza di sicurezza.

Walzen sind scharf! Laufende Vertikutierwalze/Lüfterwalze zu keinem Zeitpunkt berühren und nie selber abbremsen.

Les rouleaux sont tranchants ! Ne jamais toucher aux rouleaux du scarificateur/aérateur lorsqu'ils tournent et ne jamais les freiner vous-même.

I rulli sono affilati! Non toccare mai il rullo scarificatore/arieggiatore in funzione, né tentare di fermarlo intervenendo da soli.

Gerätevibrationen können (vor allem bei längerem Gebrauch) zu kalten, juckenden Händen führen – Pause einlegen.

Les vibrations de l'appareil peuvent entraîner des mains froides qui grattent (surtout dans le cas d'une utilisation prolongée) – faire régulièrement des pauses.

Le vibrazioni prodotte dall'apparecchio possono causare (soprattutto dopo un uso prolungato) freddo e prurito alle mani: fare una pausa.

Während des Betriebs die Lüftungsschlitze nicht abdecken.

Ne pas recouvrir les fentes d'aération pendant l'utilisation.

Durante l'uso, non togliere le feritoie di ventilazione.

Achtung: Gerät immer ausschalten, Stillstand der Geräteteile abwarten und vom Netz trennen für Transport, Wartung, Reparaturarbeiten, Reinigung, Leeren des Fangkorbes, teilweisem oder vollständigem Anheben des Gerätes, passieren von Nicht-Grasflächen oder beim unbeaufsichtigten Stehenlassen des Geräts – Verletzungsgefahr!

Attention: Toujours arrêter l'appareil, attendre l'immobilisation des parties de l'appareil et couper le raccordement électrique pour le transport, l'entretien, la réparation le nettoyage, le vidange du bac de ramassage, le soulèvement partiel ou complet de l'appareil, le passage sur des surfaces non gazonnées ou si l'appareil est laissé sans surveillance – risque de blessures!

Attenzione: Spegner sempre l'apparecchio, attendere finché tutte le parti dell'apparecchio sono spente e staccare l'alimentazione durante le operazioni di trasporto, le operazioni di manutenzione e riparazione, pericolo di lesione durante le operazioni di pulizia, svuotamento del cesto di raccolta, sollevamento parziale o completo dell'apparecchio, passaggio su superfici non ricoperte da prato o se l'apparecchio viene lasciato incustodito!

Ausgeschaltetes Gerät immer gegen unbeabsichtigtes Einschalten sichern.

Lorsque l'appareil est éteint, toujours le protéger contre tout redémarrage involontaire.

Assicurare sempre l'apparecchio spento contro accensioni involontarie.

Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.

Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants.

Materiale d'imbballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Gerät nie einhändig bedienen. Immer mit beiden Händen festhalten, führen.

Ne jamais utiliser l'appareil en le tenant d'une seule main. Toujours le tenir et le guider avec les deux mains.

Non usare mai l'apparecchio con una mano sola.

Gerät nicht an Kabel, Felsen/Gestein, Glas, hartes Holz oder Plastik führen.

Ne pas approcher l'appareil de câbles, rochers/pierres, Verre, bois dur ou plastique.

Non usare l'apparecchio su cavi, rocce/pietre, Vetro, legno o plastica duri.

Wartungsarbeiten an Vertikutierwalze/Lüfterwalze nie selber durchführen. Ersetzen oder Nachschärfen der Walzen nur durch Fachkräfte.

N'effectuez jamais vous-même des travaux d'entretien sur les rouleaux du scarificateur/aérateur. Remplacement ou réaffûtage des rouleaux uniquement par des professionnels.

Non effettuare interventi di manutenzione autonomi sul rullo scarificatore/arieggiatore. Affidare la sostituzione o affilature dei rulli solo a personale esperto.

Gerät immer ausschalten, wenn eine Pause eingelegt wird.

Toujours éteindre l'appareil lorsque vous faites une pause.

Spegner sempre l'apparecchio quando si fa una pausa.

Gerät nicht auf nassem Rasen verwenden. Gerät eignet sich nicht zum Mähen von Gras oder zum Zerkleinern von Blättern.

Ne pas utiliser l'appareil sur un gazon humide. L'appareil n'est pas destiné à couper l'herbe ou à broyer des feuilles.

Non utilizzare l'apparecchio sul prato bagnato. L'apparecchio non è adatto per tagliare erba o per sminuzzare le foglie.

Achtung: Gerät nicht in der Nähe von leicht entzündlichen Flüssigkeiten/Gasen oder Staub betreiben – Explosionsgefahr!

Attention: Ne jamais faire fonctionner la tondeuse à proximité de liquides/gaz facilement inflammables ou de poussière – danger d'explosion!

Attenzione: non utilizzare l'apparecchio in prossimità di liquidi/gas o polveri facilmente infiammabili – Pericolo di esplosione!

Nur originale, von LANDI genehmigtes Zubehör verwenden.

N'utiliser que les accessoires d'origine homologués par LANDI.

Utilizzare solo accessori originali, approvati dalla LANDI.

Schutzklasse II für erhöhte Gerätesicherheit.

Classe de protection II pour une sécurité supérieure.

Classe di protezione II per elevata sicurezza dell'apparecchio.

Technische Angaben Caractéristiques Specifiche

Spannung Tension Tensione	~230–240 V / 50 Hz	Gewicht Poids Peso	ca. 13 kg
Motorleistung Puissance Potenza motore	1800 W	Höhenverstellung Hauteur de coupe Regolazione altezza	-12 bis jusqu'au fino a +6 mm
Drehzahl Régime N. giri	3500 min⁻¹	Arbeitsbreite Largeur de travail Larghezza di lavoro	40 cm
Schalldruckpegel LpA Niveau de pression acoustique LpA Livello di pressione acustica LpA	86 dB(A)	Fangsackgrösse Taille du sac de ramassage Dimensioni cesto di raccolta erba	55 l
Schalleistungspegel LWA Niveau de puissance acoustique LWA Livello di potenza sonora LWA	104 dB(A)	Schutzart/-klasse Indice/classe de protection Tipo/classe di protezione	IPX4/II



Entsorgung/Umweltschutz

Elimination/Protection de l'environnement

Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Dieses Gerät nie im Hausmüll entsorgen. Nur offizielle Sammelstellen in der Gemeinde erfragen und nutzen. Bei unkontrolliert entsorgten Geräten können Schadstoffe austreten und die Nahrungsmittelkette, Flora und Fauna vergiften. Ihre Verkaufsstelle ist zur Rücknahme alter Geräte verpflichtet.

Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät in Ihrer LANDI zurückzugeben. Die LANDI garantiert die fachgerechte Entsorgung gemäss den Richtlinien des BAFU.

Ne jamais mettre cet appareil au rebut avec des déchets ménagers. Utiliser uniquement des points de collecte officiels de la commune. Dans les appareils éliminés de manière non conforme, des polluants peuvent s'échapper et contaminer la chaîne alimentaire, la flore et la faune. Votre point de vente est obligé de reprendre les appareils usagés.

Pour contribuer activement à la protection de l'environnement, nous vous prions de déposer cet appareil auprès de votre LANDI qui assure l'élimination appropriée et conforme aux directives du DFE.

Non smaltire mai quest'apparecchio nei rifiuti domestici. Utilizzare solamente i punti di raccolta ufficiali del comune. Nel caso di apparecchi smaltiti in modo non conforme, potrebbero insorgere sostanze inquinanti che contaminano la catena alimentare, la flora e la fauna. Il vostro punto di vendita è obbligato a riprendere gli apparecchi usati.

Vi preghiamo di voler dare un contributo attivo alla tutela dell'ambiente riconsegnando questo utensile al vostro rivenditore LANDI. La società LANDI garantisce uno smaltimento corretto dell'utensile in conformità alle Direttive BAFU.

Inbetriebnahme Mise en service Messa in funzione



Zuerst Sicherheitshinweise lesen
Lire d'abord les consignes de sécurité
Leggere prima le istruzioni di sicurezza

1



2x



Unterholm beidseitig montieren
Monter la partie inférieure du guidon des deux côtés
Montare la parte inferiore della stegola ad ambo i lati

2



2x



Mittelholm beidseitig montieren
Monter la partie centrale du guidon des deux côtés
Montare la parte centrale della stegola ad ambo i lati

3

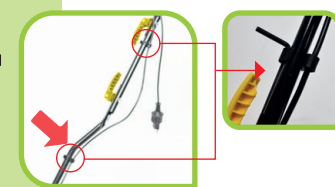


2x



Oberholm beidseitig montieren
Monter la partie supérieure du guidon des deux côtés
Montare la parte superiore della stegola ad ambo i lati

4

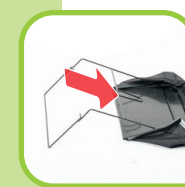


2x



Kabel fixieren
Fixer le câble
Fissare il cavo

5



Verstrebung in Fangsack einsetzen
Introduire le renforcement dans le sac de ramassage
Introdurre l'asta di rinforzo nel sacco raccogliitore

6



Verstrebung in Fangsack einsetzen
Introduire le renforcement dans le sac de ramassage
Introdurre l'asta di rinforzo nel sacco raccogliitore

Geräteübersicht Description de l'appareil Descrizione dell'apparecchio

Oberholm
Partie supérieure du guidon
Parte superiore della stegola

Einschalthebel
Lever de mise en marche
Leva di accensione

Entriegelungstaste
Touche de déverrouillage
Tasto di sbloccaggio

Mittelholm
Partie centrale du guidon
Parte centrale della stegola

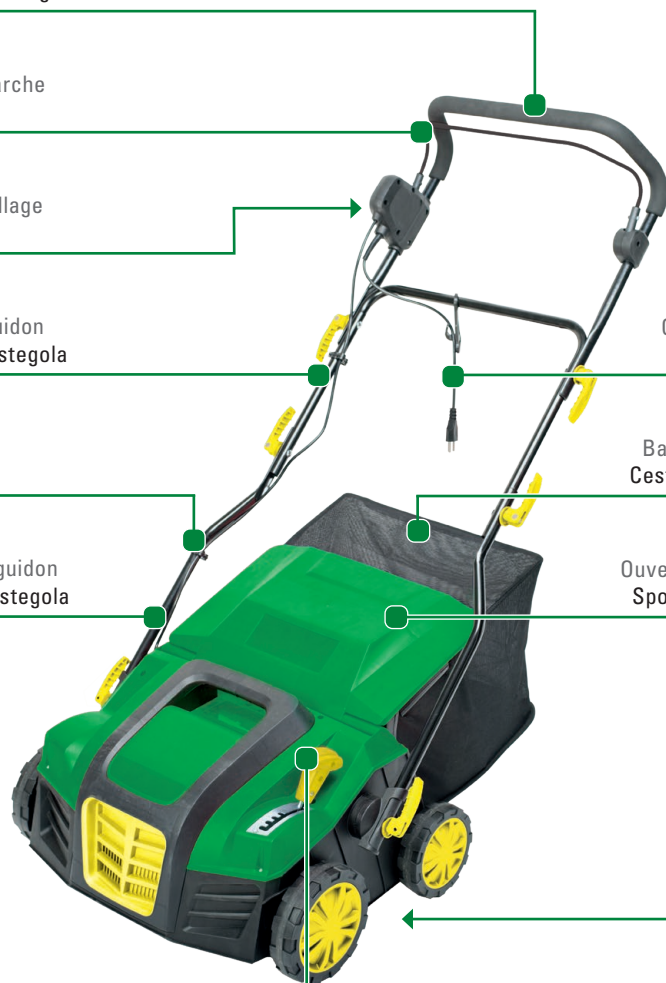
Kabelhalter
Attache de câble
Supporto cavo

Unterholm
Partie inférieure du guidon
Parte inferiore della stegola

Stromkabel
Câble électrique
Cavo elettrico

Fangkorb
Bac de ramassage
Cesto raccolta erba

Auswurfklappe
Ouverture d'éjection
Sportello di scarico



+6 mm

-3 mm

-6 mm

-9 mm

-12 mm

Höhenverstellung
Réglage de la hauteur
Regolazione altezza

Waizen | Rouleaux | Rulli

Vertikutierwalze | Rouleau de scarification | Rullo scarificatore

A



Lüfterwalze | Rouleau d'aération | Rullo arieggiatore

B



i

Messer ritzen die Grasnarbe an und entfernen Mulch und Moos
Les lames éraflent la couche végétale et enlèvent le mulch et la mousse
Le lame tagliano il manto erboso rimuovendo la pacciamatura e il muschio

Nadeln ritzen die Rasenoberfläche an und entfernen leichten Schmutz
Les aiguilles éraflent la surface du gazon et enlèvent les saletés légères
Gli aghi tagliano la superficie del manto erboso e rimuovono facilmente lo sporco



Fördert Belüftung des Bodens
Permet l'aération du sol
Aiuta la traspirazione del terreno

Fördert Sauerstoffzufuhr, Belüftung und Entwässerung des Bodens
Permet l'apport d'oxygène, l'aération et le drainage du sol
Aiuta l'apporto di ossigeno, la traspirazione e il drenaggio del terreno

Behandlung ...
Traitement ...
Trattamento ...

– zwischen April und Mai mit erhöhter Tiefe
– erneut im Spätsommer nach nassem Sommer
– entre avril et mai avec une profondeur élevée
– de nouveau en fin d'été après un été humide
– tra aprile e maggio con maggiore intensità
– di nuovo in tarda estate dopo un'estate umida

– im Frühling alle 4–6 Wochen (je nach Stand des Rasens)
– en printemps toutes les 4 à 6 semaines (en fonction de l'état du gazon)
– in primavera ogni 4 - 6 settimane (in base al tipo di prato)

Keine Behandlung ...
Aucun traitement ...
Nessun trattamento

– während Hitzeperioden
– erneut nach trockenem, regenarmem Sommer
– pendant des périodes très chaudes
– de nouveau après un été sec, avec de rares précipitations de pluie
– durante i periodi di caldo
– di nuovo dopo un'estate asciutta, non particolarmente piovosa

Gebrauchen Utilisation Uso

1



Arbeitsschutz anziehen
Porter une protection de travail
Indossare protezione
antinfortunistica

Gehörschutz
Protection auditive
Protezione per le orecchie



Schnittfeste Kleidung
Vêtements résistant aux coupures
Indumenti resistenti al taglio



Schnittfeste Handschuhe
Gants résistant aux coupures
Guanti resistenti al taglio



Robuste Schuhe
Chaussures robustes
Calzature antinfortunistiche



Schutzbrille
Lunettes de sécurité
Occhiali di sicurezza

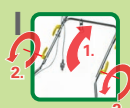


Bitte auf Igel achten!
Attention aux herissons!
Attenzione ai ricci!

2



Vorbereitung
Préparation
Preparazione



I Mittelholm ausklappen, fixieren
Déplier et fixer la partie centrale
du guidon
Ribaltare la parte centrale della
stegola, fissare

III



III Zustand prüfen (Sichtkontrolle)
Vérifier l'état de la tondeuse
(contrôle visuel)
Controllare lo stato dell'apparecchio
(controllo visivo)

IV



IV Bei Bedarf: Walze wechseln
Si nécessaire: changer le rouleau
Se necessario: sostituire il rullo

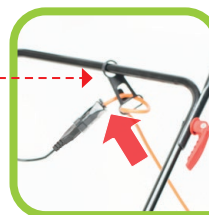
i Siehe Seite 24
Voir à la page 24
Vedere pagina 24

V



V Fangkorb einhängen
Accrocher le bac de ramassage
Agganciare il cesto di raccolta erba

3



Stromkabel einstecken, sichern
Brancher et protéger le câble électrique
Inserire e fissare il cavo elettrico

- ! Verlängerungskabel mit Kabelhalter sichern
Protéger la rallonge avec l'attache de câble
- Mettere al sicuro la prolunga del cavo con l'apposito supporto portacavo
- ! Einschaltethebel muss in «AUS» Position sein
Le levier de mise en marche doit être en position «AUS»
- La leva di accensione deve trovarsi in posizione «AUS»



Zu pflegende Fläche vorgängig von Gegenständen
(Steine, Äste etc.) befreien.
Débarrasser les objets (pierres, branches etc.) de la
surface à tondre avant de commencer.
Liberare la superficie da trattare da pietre,
rami e altri oggetti.

• Zum Vertikutieren kann auch ohne Fangsack gearbeitet werden.
Pour scarifier, on peut aussi travailler sans sac de ramassage
La scarificazione può essere eseguita anche senza sacco di raccolta

! Bei der Arbeit ohne Fangsack, Auswurfklappe immer vollständig schließen.
Si l'on travaille sans sac de ramassage, fermer complètement l'orifice de sortie

- Lavorando senza sacco di raccolta, chiudere sempre completamente lo sportello di scarico.

! Zum Lüften immer Fangsack anbringen.
Pour aérer, il faut toujours fixer le sac de ramassage

- Per arieggiare, montare sempre il sacco di raccolta.

Anwenden
Utiliser
Utilizzare

Seite 14
Page 14
Pagina 14

4



7

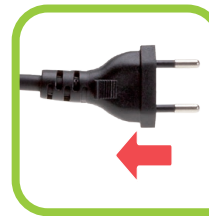
Reinigung (Seite 24)
Nettoyage (page 24)
Pulizia (pagina 24)

6



Falls verwendet: Fangkorb aushängen, entleeren
Au cas où il est utilisé: décrocher, vider le bac de ramassage
Se utilizzato: sganciare, svuotare il cesto di raccolta erba

5



Gerät ausstecken
Débrancher l'appareil
Scollegare la macchina
dalla rete

Nach dem Gebrauch
Après l'utilisation
Dopo l'utilizzo

4.1

Korrekte Anwendung Utilisation correcte Usò corretto

! Gerät nur bei ausreichenden Lichtverhältnissen und guten Wetterbedingungen betreiben.
Utiliser l'appareil uniquement dans des conditions d'éclairage suffisantes et lorsque les conditions météorologiques sont favorables.
Far funzionare l'apparecchio solo in condizioni di sufficiente luminosità e di tempo buono.

! Gerät nur bei trockenem Gras einsetzen
N'utiliser la tondeuse que sur herbe sèche
● Utilizzare l'apparecchio solo con l'erba asciutta



I Höhe einstellen
Réglage de la hauteur
Regolazione dell'altezza



II Einschallsicherung hineindrücken und halten
Enfoncer et tenir la sécurité de mise en marche
Premere il dispositivo di sicurezza anti-avviamento e tenere premuto



III Einschalthebel zurückziehen
Tirer le levier de mise en marche vers l'arrière
Tirare indietro la leva di avviamento

i Einschalthebel loslassen = Motor aus
Relâcher le levier de mise en marche = moteur à l'arrêt
Rilasciare la leva di avviamento = motore off

IV Anwenden
Utiliser
Utilizzare



Tipp: Fangkorb leeren, sobald halb voll
Conseil: vider le bac de ramassage dès qu'il est à moitié plein
Consiglio: svuotare il cesto di raccolta non appena è riempito a metà

! Fangkorb nur bei ausgeschaltetem Gerät/stehendem Messer leeren
Arrêter la tondeuse/la rotation de la lame avant de vider le bac de ramassage
● Svuotare il cesto di raccolta erba solo ad apparecchio spento/lame ferme



V Einschalthebel loslassen
Relâcher le levier de mise en marche
Rilasciare la leva di accensione

! Kompletten Stillstand des Gerätes abwarten
Attendre l'immobilisation complète de l'appareil
● Attendere che l'apparecchio sia completamente spento

Anwenden
Utiliser
Utilizzare



Anwendungstipps Conseils d'utilisation Consigli per l'utilizzo

Höhe Hauteur Altezza		
4	Bei ungepflegtem Rasen, zum Entfernen von dicken Strohschichten En cas de gazon peu soigné, pour enlever les couches de paille épaisses Se il prato non è ben curato, per rimuovere strati di paglia più spessi	Nicht zu verwenden! Ne pas utiliser! Non utilizzare!
3	Bei ungepflegtem Rasen, zum Entfernen von dicken Strohschichten En cas de gazon peu soigné, pour enlever les couches de paille épaisses Se il prato non è ben curato, per rimuovere strati di paglia più spessi	Nicht zu verwenden! Ne pas utiliser! Non utilizzare!
2	Bei gesundem Rasen, zum Entfernen von dickeren Strohschichten En cas de gazon sain, pour enlever des couches de paille plus épaisses Se il prato è sano, per rimuovere strati di paglia più spessi	Bei ungepflegtem Rasen En cas de gazon peu soigné Se il prato non è ben curato
1	Bei jungem, sensiblem Rasen, zum Entfernen von dünnen Strohschichten, beim 2. Vertikutieren im Herbst En cas de gazon jeune, sensible, pour enlever des couches minces de paille, pendant la deuxième aération en automne Se il prato è giovane e particolarmente sensibile, per rimuovere i sottili strati di paglia, alla seconda scarificazione in autunno	Bei jungem, sensiblem Rasen, zum Entfernen von dünnen Strohschichten En cas de gazon jeune, sensible, pour enlever des couches minces de paille Se il prato è giovane e particolarmente sensibile, per rimuovere i sottili strati di paglia
0	Für Transport, Lagerung (verhindert unkontrolliertes Wegrollen) Transport et stockage (empêche des mouvements inattendus) Trasporto, tenuta in magazzino (evita il rotolamento incontrollato)	

Mögliche Verwendung
Utilisation possible
Usò possibile



! Arbeitsrichtung so wählen, dass das Stromkabel nicht überfahren werden muss.
Choisir le sens du travail de façon à ne pas passer avec la tondeuse par dessus le câble électrique.
● Scegliere la direzione di lavoro in modo da non passare sopra al cavo elettrico.

! Bei Treppen und empfindlichem Boden Gerät leicht nach hinten kippen zum Transportieren
Sur des escaliers ou un sol sensible, basculer légèrement l'appareil vers l'arrière pour le transporter
● In presenza di scale e pavimenti sensibili, per il trasporto inclinare la macchina leggermente indietro



Arbeitsrichtung wenn möglich immer quer zu Hängen. Gerät nicht an steilen Hanglagen (> 15°) einsetzen.
Si possible, choisir le sens de travail perpendiculaire à la pente. Ne pas utiliser la tondeuse sur de fortes pentes (>15°).
Se possibile, tagliare sempre l'erba trasversalmente su terreni in pendenza. Non utilizzare l'apparecchio su terreni con forte pendenza (> 15°).



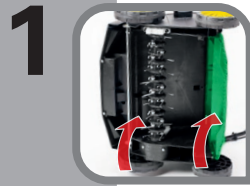
Nie unter laufendes Gerät greifen – Verletzungsgefahr!
Ne jamais mettre les doigts sous l'appareil en marche – danger de blessure!
Non afferrare mai l'apparecchio mentre è in moto – Pericolo di lesioni!



Nie bei Regen anwenden, Gerät nie im Regen stehen lassen – Gefahr von Stromschlag!
Ne jamais utiliser l'appareil quand il pleut, ne jamais le laisser sous la pluie – danger d'électrocution!
Non utilizzare mai in caso di pioggia, non lasciare l'apparecchio sotto la pioggia – Pericolo di scossa elettrica!

Walze wechseln Changer le rouleau Sostituzione del rullo

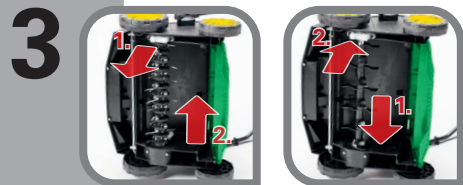
- ! Nur bei unterbrochener Stromversorgung
Uniquement en cas de coupure de courant
Solo con alimentazione corrente interrotta



Gerät seitlich ablegen
Poser l'appareil sur le côté
Posizionare l'apparecchio su un lato



Schrauben lösen
Desserrer les vis
Allentare le viti



Walze wechseln
Changer le rouleau
Sostituire il rullo

4
Schrauben montieren
Serrer les vis
Montare le viti

Reinigung Nettoyage Pulizia

- ! Keine Lösungsmittel oder spitze Gegenstände verwenden
Ne pas utiliser de dissolvant ni d'objets pointus
- Non utilizzare solventi o oggetti appuntiti



Gerät leicht nach hinten kippen
Incliner légèrement la tondeuse
vers l'arrière
Piegare l'apparecchio leggermente
all'indietro



Gerät/Unterboden reinigen
Nettoyer la tondeuse/le carter
de coupe
Pulire l'apparecchio/il sottoscocca

- ! Gerät nicht unter fließendem Wasser reinigen
Ne jamais nettoyer la tondeuse sous l'eau
courante
Non pulire l'apparecchio sotto acqua corrente



Gerät/Fangsack feucht abwischen
Nettoyer l'appareil/le sac de ramassage
avec un chiffon humide
Pulire l'apparecchio/il cesto
raccolta erba con un panno umido

Lagerung Stockage Tenuta in magazzino

- ! Gerät vor dem Verstauen reinigen
Nettoyer l'appareil avant de le ranger
- Pulire la macchina prima di riparla



Höhe auf -12 mm stellen
Régler la hauteur à -12 mm
Regolare l'altezza a -12 mm

- i Verhindert unkontrolliertes Wegrollen
Empêche des mouvements inattendus
Evita il rotolamento incontrollato



Holme beidseitig lösen, einklappen
Desserrer les guidons des deux côtés,
replier
Allentare e chiudere i manici da
entrambi i lati

- ! Gerät an trockenem Ort und vor Unbefugten
geschützt lagern.
Entreposer l'appareil dans un endroit sec
et protégé contre toute intervention par
des personnes non autorisées.
Conservare l'apparecchio in un luogo
asciutto e tenerlo lontano da persone non
addette.



Fehlermatrix Récapitulatif des anomalies Anomalia possibili

Gerät läuft nicht	<ul style="list-style-type: none">– Gerät eingesteckt?– Netzspannung vorhanden? Verbindungen prüfen.– Überlastschutz aktiv?– Gerät defekt? Servicestelle kontaktieren.
L'appareil ne fonctionne pas	<ul style="list-style-type: none">– L'appareil est-il branché?– L'alimentation électrique est-elle assurée? Contrôler les assemblages.– Protection de surcharge activée?
La macchina non funziona	<ul style="list-style-type: none">– Appareil défectueux? Contacter le service après-vente.– Macchina inserita?– Presenza di tensione di rete? Controllare gli allacciamenti.– La protezione da sovraccarico è attivata?– Apparecchio difettoso? Contattare il punto di assistenza.
Motor läuft schwach Le moteur est faible Il motore perde colpi	<ul style="list-style-type: none">– Fangsack verstopft?– Sac de ramassage engorgé?– Cesto raccolta erba otturati?
Rauchentwicklung Dégagement de fumée Sviluppo di fumo	<ul style="list-style-type: none">– Gerät beschädigt? Sofort Stecker ziehen, Servicestelle kontaktieren.– Appareil endommagé? Retirer immédiatement la fiche de la prise, contacter le service après-vente.?– Apparecchio guasto? Scollegare immediatamente dalla presa, contattare il punto di assistenza.?
Abnormale Geräusche, Klappern oder Vibrationen Bruits, cliquetis ou vibrations anormaux Rumori insoliti, sbattimento o vibrazioni	<ul style="list-style-type: none">– Fremdkörper auf der Walze?– Walze beschädigt?– Walze falsch montiert?– Corps étrangers sur le rouleau?– Rouleau endommagé?– Rouleau mal monté?– Oggetti estranei sul rullo?– Rullo danneggiato?– Rullo montato in modo scorretto?

Motor setzt aus	<ul style="list-style-type: none">– Blockierung durch Fremdkörper?– Rasen zu hoch?– Auslass verstopft?– Überlastungsschutz aktiv? Gerät 1 min. abkühlen lassen.
Le moteur s'arrête	<ul style="list-style-type: none">– Blocage par des corps étrangers?– Gazon trop haut?– Orifice de sortie engorgé?– Protection contre la surcharge du moteur active? Laisser refroidir l'appareil pendant 1 minute
Motore funziona a intermittenza	<ul style="list-style-type: none">– Blocco causato da oggetti estranei?– Erba troppo lunga?– Scarico intasato?– Protezione da sovraccarico attivata? Fare raffreddare la macchina 1 minuto
Ergebnis ungenügend	<ul style="list-style-type: none">– Walze abgenutzt? Walze ersetzen.– Falsche Arbeitshöhe eingestellt?– Rasen zu hoch? Vor dem Vertikutieren/Lüften mähen.
Résultat insuffisant	<ul style="list-style-type: none">– Rouleau usé? Remplacer le rouleau– Mauvais réglage de la hauteur de travail?– Gazon trop haut? Tondre avant la scarification et laération
Risultato insufficiente	<ul style="list-style-type: none">– Rullo usurato? Sostituire il rullo.– Altezza di lavoro errata?– Erba troppo lunga? Tagliare l'erba prima di scarificare/arieggiare.

5 Jahre Garantie

5 ans garantie

5 anni garanzia

Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassenbeleg nach 5 Jahren. Dieser Garantieanspruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde. Ausgenommen Verschleissteile.

La garantie prend effet le jour de l'achat d'un article et expire 5 ans après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie. Les pièces d'usure ne sont pas couvertes par la garantie.




La garanzia decorre dall'acquisto di un articolo e decade dopo 5 anni dalla data stampata sullo scontrino. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con uno nuovo. Ecetto le parti usurate.

CE Weitere Angaben zur Vervollständigung der EG-Konformitätserklärung

Informations complémentaires pour remplir la Déclaration CE de conformité

Ulteriori informazioni sul completamento della Dichiarazione CE di conformità

In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit, EMV und der Niederspannungsrichtlinie.
Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité, de CEM et de la Directive de basse tension.
In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza, EMC e la Direttiva Bassa tensione.

Berücksichtigte Richtlinien/Normen: Normes/Directives européennes considérées: Normi/Direttive Europee considerato:			<ul style="list-style-type: none">- 2006/42/EC- 2011/65/EU- 2014/30/EU- 2015/863/EU
Bezeichnung/Typ: Désignation/Type: Designazione/Tipo:	VERTIKUTIERER/LÜFTER ELEKTRO WR 6007-1800Q OKAY (12786.01/56684)	Datum: 2024 Date: Data:	<ul style="list-style-type: none">- EN 60335-1:2012+A11+A13+A14+A15- EN 50636-2-92:2014- EN 62233:2008- AfPS GS 2019:01 PAK- EN IEC 55014-1:2021- EN IEC 55014-2:2021- EN IEC 61000-3-11:2019- EN IEC 61000-3-2:2019+A1
Benannter Stelle: Organisme notifié: Organismo notificato:	TUV Rheinland LGA Products GmbH Tillystrasse 2 90431 Nürnberg, Germany		
Hersteller/Bevollmächtigter: Fabricant/Mandataire: Fabbricante/Mandatario:	LANDI Schweiz AG Schulriederstrasse 5 CH-3293 Dotzigen www.landi.ch	Dotzigen, 1. Jan 2024  Marko Franic, PGM	 Roland Hugi, PGM
Dokumentationsbevollmächtigte: Personne autorisée à constituer le dossier technique: Rappresentante autorizzato per la documentazione:	LANDI Schweiz AG Schulriederstrasse 5 CH-3293 Dotzigen www.landi.ch	Dotzigen, 1. Jan 2024  Marko Franic, PGM	 Roland Hugi, PGM

Vertrieb

Distribution

Distribuzione

LANDI Schweiz AG
Schulriederstrasse 5
CH-3293 Dotzigen
www.landi.ch